

SILVANA BOGGIANO

# TANGO OCULTO

Ese abrazo por venir



# ÍNDICE

La que suscribe .....	7
<b>1. TANGO. El sitio rioplatense .....</b>	<b>9</b>
Ciudad oculta, tango oculto .....	11
<b>LO INABARCABLE</b>	
El oro del tango .....	17
<b>VAMOS POR PARTES</b>	
I Un poco de información valiosa (1) .....	21
II Un poco de información valiosa (2) .....	26
III Un poco de información valiosa (3) .....	32
IV El tango es grela .....	41
V Tango-tangó .....	43
VI El tango es cosa de negros, de indígenas, de mestizos, de blancos .....	44
VII Síntesis de los antecedentes coloniales y de los aportes inmigrantes. Temáticas: amor-desamor, crónica-denuncia, humor-tragicidad, teatralidad, erotismo, ética y estética. ....	48
VIII La fuerza vital del pueblo. Amor y desamor. Las mujeres del sitio. Los hombres del sitio. Amistad y hospitalidad. Amor a la patria y a los semejantes .....	50
IX Lo popular hace cuerpo con la vida: Lo teatral/la crónica, el sexo, el humor: .....	70
X La ética y la estética. Violencia (individualismo, complicidad, desidia, queja eterna, desconfianza). a) Entre nos, la biaba .....	78

b) Con los de afuera: la escoba atrás de la puerta.....	84
XI Una ética individual, digna y creadora. (No nos extinguiremos por dejar de ser cheroncas) .....	86
<b>2- La esperanza</b> .....	91
<b>CONSULTAS A PERSONAS NECESARIAS</b>	
Amanda Lucero .....	95
Rogelio Guanuco y Germán Canhué.....	102
Balthazart Ackhast.....	107
Elida Obella .....	111
Pablo Cirio.....	119
Pablo Mardonés, Pilar Cavina .....	128
Fernando Mao, Viviana Caminos, Irene Castillo.....	134
Claudio Villafañe .....	146
Armando Rolón .....	151
Encuentro con Juan Vattuone.....	159
Informe Rocchi-Sotelo .....	169
De lo que escuché .....	175
<b>EL TANGO AQUÍ Y AHORA</b>	
I Juan Vattuone .....	179
II Algo de lo que pasa hoy en el tango.....	196
III El amor, la presa más difícil de alcanzar.....	242
IV El tango llega a las aulas .....	245
V El tango, ese abrazo.....	246
Bibliografía.....	251

## LA QUE SUSCRIBE

Este texto está sostenido por el amor, desde mi voz y desde tantas voces: la de mis ancestros, la voz que fui encontrando adentro, la de mis afectos, la voz de la indignación ante la injusticia, la de unos cuantos conciudadanos, la de investigadores/pensadores/artistas que influyeron en mí de una manera u otra, la voz de niños/as/jóvenes/hombres/ mujeres/ancianos/as que corre, anónima y relegada, a lo largo del país.

Esas voces y decires están incluidos en estas líneas por y para algo.

Soy una apasionada del tango y su universo.

Así, el objetivo de este libro es el de alcanzar al lector información ya brindada por estudiosos –nunca suficientemente difundida– y compartir estos veinte años de tango (1990-2010).

No escribo nada nuevo, intento pensar desde otro sitio el material ya escrito y acercar algún que otro dato útil a la cuestión elegida. De este modo, la propuesta del texto y la selección del material apuntan a dejar expuesta, en la medida de lo posible, nuestra abultada tendencia al ocultamiento.

Creo tenazmente que el ‘rol intelectual’ no es el de **pensar-a-solas** frente al pensamiento de uno y nada más, sino **co-pensar** con otros estudiosos, pensadores, artistas, no artistas, contemporáneos. Pensar desde un lugar de cooperación o de cotejo, y no desde el personalismo de los ‘iluminados’; más aún si la cuestión presentada es la del tango –desde su origen, popular y colectivo–.

Por último, “la que suscribe” no escribe estas líneas ni las que siguen con ingenuidad, sino desde la esperanza<sup>1</sup> –‘descabe-llada’ e indómita– de que la magia se construye y de que los milagros se engendran y se paren pacientemente<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Sobre héroes y tumbas*. Ernesto Sábato. Editorial Sudamericana/Planeta, Buenos Aires, 1986. En estas páginas (232/3), el escritor y pintor expone su teoría sobre la esperanza. “...y por eso la esperanza renace una y otra vez en medio de las calamidades. (...) Y así, apenas los terremotos arrasan una vasta región de Japón o de Chile (...) ya los sobrevivientes, (...) esos precarios seres humanos empiezan de nuevo, como hormiguitas tontas pero heroicas, a levantar su pequeño mundo de todos los días”.

<sup>2</sup> *Cartas a Théo*. Vincent Van Gogh. Ed. Labor, Buenos Aires, 1994, pág. 110: “...¿será posible no tener paciencia, no aprender de la naturaleza a tenerla (...) viendo cómo aparece silenciosamente el trigo(...)? ¿será posible valorarse como una cosa tan absolutamente muerta, que hasta se llegue a pensar que ni siquiera se puede crecer más? (...) Pero si se quiere crecer, es preciso hundirse en la tierra. (...) plántate en la tierra de Drenthe y germinarás; no te seques en el empedrado. (...) Te pido tan sólo que no vayas al encuentro de ideas mejores que las que ya llevas dentro”.

1. **TANGO** se denomina el baile, la música, las letras.  
 También se llama **TANGO**<sup>1</sup> al lugar de reunión.  
 Un lugar de reunión, Argentina, Uruguay.  
 Un sitio rioplatense.  
 El sitio rioplatense.

---

<sup>1</sup> **Tango** era denominado el sitio donde se reunían los negros a compartir sus ritos, por extensión de los tambores con que acompañaban sus celebraciones (tangó y zambá o zembé). Esta información está ampliada en *El tamboril y la comparsa*. Lauro Ayestarán y otros. Editorial Arca. Montevideo, 1994 y *El tango y sus circunstancias*. Fernando Assunção. Editorial El Ateneo. Buenos Aires, 1984 y en la Argentina, en *La historia del tango. Sus orígenes*. Blas Matamoro y otros. Ediciones Corregidor, Buenos Aires, 1976. En su 'Orígenes musicales. Raíces negras del tango' habla de la inevitable cuestión semántica y filológica con que se topa el origen musical del tango: en dialectos africanos de donde provenían en su mayoría los esclavos (Congo, Golfo de Guinea y Sudán Meridional), **tango era lugar cerrado**. "El negrero llamó tango a los lugares de concentración de africanos previos al embarque. (...) Posteriormente, también se llamó tango al lugar donde se ofrecía en venta esta población esclava, ya en tierra americana. Y, por fin, tangos fueron las sociedades de negros libertos y libres que subsistieron aún después de proclamadas las normas abolicionistas (libertad de vientres en el Río de la Plata en 1813, igualdad étnica en la Constitución Argentina en 1853 y ley de abolición brasileña en 1888)".

Anteriormente, de la voz quechua **tanpu** (sitio o lugar de reunión de los indígenas). El español convierte **tanpu** en **tambo**, por adecuar su pronunciación a la lengua española. Los llamados **tambos** eran hospedajes para los ejércitos que se instalaban en forma apartada, en el Imperio Inca. En su primera edición, la Real Academia Española ubica a **tambo** como voz indiana, del Perú y en 1899 agrega el siguiente dato: (del quechua **tanpu**) Edificio destinado a albergue en los caminos públicos del Perú que llega hasta la actual Mendoza.

"El Síndico Procurador General informó al Cabildo de Buenos Aires que 'resulta perjudicialísimo que se haya permitido de algunos años a esta parte el que a la multitud de negros libres y esclavos que hay en esta ciudad se